



TOP DESIGN

FORUM

KREATYWNÍ

EDUKACJA

INNOWACJE

05-08.03.2012

SUSTAINABLE
DESIGN

POZNAŃ

www.arenadesign.pl

5/03/2012 – PONIEDZIAŁEK

- 9:30-11:30** Obrady Jury II. etapu konkursu TOP DESIGN award 2012.
- 12:00-12:30** Uroczyste otwarcie wydarzenia arena DESIGN 2012.
- 12:45-14:00** Jaka produkcja? Design a wytwarzanie przedmiotu. Wykład gościa specjalnego Francois Azambourga.
- 14:00-14:30** 4. Wymiar - Daniele Merla, szef designu Grupy Impress Decor.
- 14:30-15:00** O roli emocji w procesach projektowania i odbioru produktu oraz nowych technologii. Prezentacja marki YES.
- 15.00-15:45** Dizajn po Polsku. Debata domo+.
- 15:45-16:45** Projekcja filmu „Poużywajmy sobie. Historia polskiego wzornictwa”, Instytut Wzornictwa Przemysłowego
- 17:00-18:00** Otwarcie wystawy – Uniwersytet Artystyczny w Poznaniu oraz 11 PE-P.
- 19:00-22:00** Wernisaż arena DESIGN 2012. W programie rozstrzygnięcie konkursu i wręczenie statuetek. TOP DESIGN award 2012. Wstęp: obowiązują zaproszenia.

6/03/2012 – WTOREK

- 11:00-12:00** Jak projektować usługi publiczne? Strategie i metody na podstawie doświadczeń doradczych Instytutu Wzornictwa Przemysłowego. Beata Bochińska, prezes Instytutu Wzornictwa Przemysłowego
- 12:00-13:00** Wsłuchać się w potrzeby miasta. Między projektantem, a mieszkańcem - projektowanie przestrzeni publicznej. Janusz Kaniewski, Mariusz Filip, KANIEWSKI HAUTE DESIGN.
- 13:30-14:30** Nie tylko o ławkach – design dla Poznania. Mateusz Wróblewski, UA Poznań.
- 14:30-15:15** Zarządzanie wzornictwem, zarządzanie korzyściami. Jak polskie firmy wdrażają wzornictwo. Joanna Kępińska, Instytut Wzornictwa Przemysłowego.
- 15:15-16:00** Trendy we wzornictwie – wykorzystanie wiedzy w biznesie. Joanna Oziemblewska, Instytut Wzornictwa Przemysłowego.
- 16:00-18:00** „Wizje architektury jutra” – prezentacje projektów oraz panel dyskusyjny. Redakcja „Architektura i Biznes”, wyd. RAM

7/03/2012 – ŚRODA

- 10:30-11:00** Zrównoważone projekty i iF International Forum Design Frank Zierenberg.
- 11:00-12:00** Projektowanie dla trwałej zmiany: znaczenie empatii dla przeszłości, teraźniejszości i przyszłości / Designing for Sustainability Transition: The importance of empathy for the past, present and future ~~USUNĄĆ~~ jest w ang wersji. Alastair Faud-Luke, Aalto University, School of Art and Design, Helsinki.
- 12:00-14:00** Wyzwalanie zmiany systemowej przez współprojektowanie i perspektywę cyklu życia produktu. Warsztaty / Triggering system change by co-designing and life cycle thinking. Workshop jak wyżej. Alastair Faud-Luke, Aalto University, School of Art and Design, Helsinki.
- 14:15-14:45** Wzór przemysłowy. Co daje rejestracja? Izabella Dudek-Urbanowicz, rzecznik patentowy, Kancelaria Patentowa PATPOL.
- 15:00-16:00** Polski design? Czy pozory mylą? Prezentacja wyników badań. Ewa Trzcionka, redaktor naczelna portalu i magazynu „Design Alive”. designalive.pl
- 16:00-16:30** Projektowanie z wykorzystaniem lokalnych surowców na przykładzie szwedzkiego design” Organizator: Zamek Cieszyn.

Ponadto w programie: od wtorku do czwartku codzienna projekcja filmu „Poużywajmy sobie” w salce przy stoisku Instytutu Wzornictwa Przemysłowego (stoisko 201).

PROGRAMME of arena DESIGN event As of 14/02/2012

5/03/2012 – MONDAY

9:30-11:30 a.m.	The 2nd round of the TOP DESIGN award 2012 competition - deliberations of the jury.
12:00-12:30 p.m.	The formal opening of arena DESIGN 2012.
12:45-2:00 p.m.	What kind of production? Design and product development - the lecture of our special guest Francois Azambourg.
2:00-2:30 p.m.	4. Dimension - Daniele Merla, design manager of the Impress Decor Group.
2:30-3:00 p.m.	The role of emotions in the design and perception of products and new technologies - YES presentation.
3:00-4:45 p.m.	Design by Polish – domo+ debate
3:45-4:45 p.m.	“Lets use: the history of Polish design” – movie. Institute of Industrial Design (IWP)
5:00-6:00 p.m.	The opening of the exhibition - the University of Arts in Poznań and 11 PE-P
7:00-10:00 p.m.	The vernissage of arena DESIGN 2012 - the programme includes announcing the outcomes of the TOP DESIGN award 2012 competition and granting the statuettes Admission: invitations only.

6/03/2012 – TUESDAY

11:00-12:00 a.m.	How to design public services? Strategies and methods based on the experience of the Institute of Industrial Design consultancy - Beata Bochińska, President of the Institute of Industrial Design (IWP).
12:00-1:00 p.m.	Tuned into the needs of the city. Between a designer and a citizen - public space design - Janusz Kaniewski, Mariusz Filip, KANIEWSKI HAUTE DESIGN.
1:30-2:30 p.m.	Not only the benches - design for Poznan. Mateusz Wróblewski, University of Arts in Poznań.
2:30-3:15 p.m.	Management of design, management of benefits. How do (na ulotce jest razem) companies implement design. Joanna Kępińska, the Institute of Industrial Design (IWP)
3:15-4:00 p.m.	Trends in design - use of knowledge in business (brakuje s na ulotce). Joanna Oziemblewska, the Institute of Industrial Design (IWP)
4:00-6:00 p.m.	Architecture Visions of Tomorrow – project presentations and panel discussion, “ Architecture and Business,, ed. RAM

7/03/2012 – WEDNESDAY

10:30-11:00 a.m.	Sustainable projects and iF International Forum Design - Frank Zierenberg
11:00-12:00 a.m.	Designing for Sustainability Transition: The importance of empathy for the past, present and future – Alastair Faud-Luke, Aalto University, the School of Art and Design, Helsinki
12:00-2:00 p.m.	Workshops: Triggering system change by co-designing and life cycle thinking - Alastair Faud-Luke, Aalto University, the School of Art and Design, Helsinki.
2:15-2:45 p.m.	Industrial design - the benefits of registration - Izabella Dudek-Urbanowicz, Patent Attorney form the patent law office Kancelaria Patentowa PATPOL
3:00-4:00 p.m.	Polish design? Is it what it seems? Study results presentation - Ewa Trzcionka, editor in chief of the „Design Alive” portal and magazine. designalive.pl
4:00-4:30 p.m.	„Designing with the use of local raw materials on the example of Swedish design”. Organizer: The Castle of Cieszyn.

Moreover: from Tuesday to Thursday daily screening of the film “ Lets use: the history of Polish design ” - Institute of Industrial Design (stand 201).



FRANÇOIS AZAMBOURG

Do François Azambourga równie dobrze pasuje określenie „projektant” co „wynalazca”. Jego projekty to połączenie intrygujących rozwiązań technologicznych z magią formy. Azambourg tworzy sugestywne i oszczędne przedmioty za pomocą niezwyklej technik i eksperymentalnych materiałów, łączących w sobie wytrzymałość i lekkość. Spędził 10 lat życia na poszukiwaniach nowych rozwiązań w ergonomii saksofonu, prowadzonych dla paryskiego producenta instrumentów - firmy Selmer i Instytutu Badań nad Akustyką i Muzyką IRCAM. Badania nad materiałami legły u podstaw jego późniejszej filozofii lekkości i oszczędności materiałów. Owo zainteresowanie materiałami znajduje swoje odzwierciedlenie w jego słynnym Pack Chair zrobionym z tkanin 3-D. W skompresowanej formie krzesło mieści się w torebce. Swoją ostateczną kształt i sztywność, a co za tym idzie - funkcję mebla do siedzenia - zyskuje rosnąc w oczach w wyniku reakcji chemicznej. Użyta przez Azambourga tkanina stanowi jednocześnie szkielet, jak i pokrycie krzesła. Wynalazek projektanta ma zdecydowane znaczenie dla ograniczenia kosztów produkcji i dystrybucji produktu. Charakterystyczne dla Azambourga innowacyjne stosowanie materiałów znajdujemy również w teczce Herlight, zaprojektowanej dla producenta luksusowych akcesoriów - firmy Hermes. Elementem skonstruującym teczkę, a jednocześnie będącym jej pokryciem jest warstwa skóry pianki. Ważący zaledwie 700 gram produkt został nagrodzony w 2006 roku nagrodą „Etoile de l'Observateur du Design „.

François Azambourg can be equally described as a “designer” and an “inventor”. His designs are a combination of intriguing technological solutions with the magic of form. Azambourg creates evocative and economic objects using unusual techniques and experimental materials combining durability and lightness.

He spent 10 years of his life searching for new solutions

in the ergonomics of the saxophone for a manufacturer of instruments from Paris - Selmer and the Institute for Research and Coordination in Acoustics and Music (IRCAM). Research on materials was fundamental to his subsequent philosophy of lightness and economy of materials.

This interest in materials is reflected in his famous Pack Chair made from 3-D fabrics.



In compressed form, the chair fits into a purse. It acquires its final shape and stiffness, and consequently - the function of a piece of furniture for sitting, by growing bigger and bigger as a result of a chemical reaction. The fabric used by Azambourg is at the same time the frame and the cover of the chair. His invention is of great importance for the reduction of the costs of manufacture and distribution of the product.

The innovative use of materials typical of Azambourg can be also observed in the Herlight luggage designed for the manufacturer of luxury accessories - Hermes. The element structuring the bag, at the same time forming its cover, is a layer of leather and foam. The product, weighing only 700 grams, received the “Etoile de l'Observateur du Design “ award in 2006.





Podobna idea została zastosowana w meblach z linii “Mr. Bugatti”, produkowanych przez Cappellini. Stołki i krzesła z tej kolekcji zostały wykonane z bardzo cienkiej i miękkiej stali, wewnątrz której znajduje się pianka poliuretanowa, nadająca konstrukcji konieczną sztywność. Dzięki takiemu połączeniu materiałów, zwanemu hard sandwich (twarda kanapka), meble Mr. Bugatti są bardzo cienkie, ale wytrzymałe. Choć mają bardzo standardowe kształty, każdy mebel jest unikatem ze względu na “pogniecioną” fakturę powstałą w wyniku wstrzyknięcia do metalu pianki.

Wśród fascynujących pomysłów François Azambourga szczególnie magiczne są lampy. W lampach Faisceau, Brindille, Bouclette czy Yvette zastosowano włókna światłowodowe świejące boki. Dzięki temu lampy te są jednocześnie kloszem i elementem świecącym, co jest w pełni podporządkowane wszechobecnej w projektach Azambourga regule oszczędności.

Kiedy w 2004 roku Lille zostało Europejską Stolicą Kultury, Azambourg na tę okazję zaprojektował mikrorestaurację. Miała ona rozmiar sporego samochodu. Na dwóch piętrach o wystarczającej do siedzenia wysokości 1,6 m, znajdowały się krzeselka i stoły o skróconych nogach. Kucharz ze swojej małej kuchenki miał dostęp zarówno do pomieszczenia dolnego, jak i górnego i wydawał potrawy bezpośrednio ze swego miejsca pracy.

Azambourg współpracuje ściśle z japońskimi firmami zajmującymi się recyklingiem tworzyw sztucznych. Jest laureatem wielu nagród, m.in.: Villa Medici Hors les murs (2003), Grand Prix du Design de Paris (2004), Concours Top Plastique, Concours du Musée des Arts Décoratifs.

Azambourg projektuje dla Hermes, Cappellini, Poltrona Frau, Ligne Roset, Cinna, Domestic, Moustache, Kreo, Saint Luc, Oxyo et CIAV Meisenthal.

A similar idea was used in “Mr. Bugatti” furniture collection manufactured by Cappellini. Stools and chairs in this collection are made of very thin and soft steel filled with polyurethane foam, which provides the structure with the necessary stiffness. With this combination of materials, called the hard sandwich, Mr. Bugatti furniture is very thin but durable. Although the collection is characterised by very standard shapes, each piece of furniture is unique due to the “crumpled” texture formed as a result of injecting foam into metal.

Other fascinating ideas of François Azambourg include the magic lamps. Faisceau, Brindille, Bouclette or Yvette lamps are made of optical fibres lighting on the side. As a result these lamps function both as shades and the lighting element, which is fully subordinated to the principle of economy present in all Azambourg’s designs.

When in 2004 Lille became the European Capital of Culture, Azambourg designed a micro-restaurant on that occasion. Its size was equal to a fair-sized car. Two storeys with a height of 1.6 m, which provided enough room for sitting, featured chairs and tables with shortened legs. The chef had access from his small kitchen both to the bottom and upper floor, and served dishes directly from his workplace. Azambourg closely cooperates with Japanese companies dealing with plastic recycling. He received numerous awards such as: Villa Medici Hors les murs (2003), Grand Prix du Design de Paris (2004), Concours Top Plastique, Concours du Musée des Arts Décoratifs. Azambourg designs for Hermes, Cappellini, Poltrona Frau, Ligne Roset, Cinna, Domestic, Moustache, Kreo, Saint Luc, Oxyo et CIAV Meisenthal.



FRANÇOIS
AZAMBOURG





JANUSZ KANIEWSKI



JANUSZ KANIEWSKI

copyright Jacek Poręba

Jeden z najwyższej notowanych projektantów w polskim biznesie. Wykładowca Istituto Europeo di Design w Turynie i Royal College w Londynie. Swego czasu jedyny polski designer w zespole najstłynniejszej pracowni projektowania samochodów – Pininfarina. W rankingu na najbardziej innowacyjnych ludzi w Polsce, opublikowanym przez tygodnik Forbes, zajął drugie miejsce. Otrzymał też wyróżnienie od Noble Bank Concierge za poziom świadczonych przez siebie usług, a w Rankingu Magazynu Brief na 50 Najbardziej Kreatywnych w Biznesie zajął 17 miejsce. Przewodniczył jury konkursu Mazda Zoom Zoom, był członkiem jury w konkursie Gdynia Jacht Design na targach Wiatr i Woda. Poprowadził pierwsze w Polsce warsztaty z projektowania samochodów (Gdynia Design Days). Pracuje z samorządami miast i walczy o to, aby polskie miasta wyglądały lepiej, były przyjazne dla mieszkańców i turystów (projekt Ładny Kraj). Od dwóch lat przewodniczy konkursowi TOP DESIGN award, organizowanemu przy arenie DESIGN w Poznaniu

Współpracował m.in. z Fiatem, Ferrari, Lancią. W Polsce obecny poprzez studio projektowe Kaniewski Haute Design, które założył wraz z architektem Mariuszem Filipem. Świadczy usługi projektowe dla dużych marek takich jak PKN Orlen, Koło, ale pracuje również dla klientów indywidualnych, tworząc m.in. meble i wnętrza.

Najświeższe projekty to: Meeting Point Stop Cafe Orlen, fotele pociągowe dla firmy Taps i Mobilna Sala Ekspozycyjno Szkoleniowa dla firmy Koło.

Według Kaniewskiego kwintesencją sztuki designu jest przyjemność. Przedmiot ma działać, producentowi przynieść zysk, a użytkownikowi pożytek. Ma być bezpieczny i nieszkodliwy.

A kiedy dodatkowo wywoła uśmiech – to znaczy, że to dobry design.

www.kaniewskidesign.com

One of the highest praised designers in Poland. A lecturer at Istituto Europeo di Design in Turin and at the Royal College in London. There was the time when he was the only Polish designer in the Pininfarina team - the most famous car design studio.

He was second in the ranking of the most innovative people in Poland published by the Forbes weekly. He has also been distinguished by Noble Bank Concierge for the excellent level of his services and ranked 17th on the list of the 50 most creative people in business published by the Brief magazine.

He presided over the jury of the Mazda Zoom Zoom competition and was a jury member for the Gdynia Jacht Design competition held at the WIND and WATER Fair. He ran the first in Poland car design workshops (Gdynia Design Days). As part of his project called "Ładny Kraj", i.e. "Nice Country," he cooperates with local self-governments, striving to make Polish cities better-looking and friendlier towards both their inhabitants and tourists. For two years he has presided over the TOP DESIGN competition held at arena DESIGN in Poznań.

He has cooperated with Fiat, Ferrari and Lancia. In Poland he has his own design studio called Kaniewski Haute Design, which he set up together with architect Mariusz Filip. He provides design services for major brands such as PKN Orlen and Koło, but he also works for individual clients, for whom he makes furniture and interior designs.

His most recent designs are: Meeting Point Stop Cafe Orlen, train seats for the Taps company and the Mobile Exposition and Training Room for the Koło company.

The essence of design, as he understands it, is pleasure. An object should work, bring a profit to the manufacturer and a benefit to the user. It should also be safe and harmless.

And if additionally it makes someone smile - it means it is a piece of good design.

www.kaniewskidesign.com



BEATA BOCHIŃSKA

magister historii sztuki / master, history of art
prezes Instytutu Wzornictwa
Przemysłowego Sp. z o.o. / president of the
Institute of Industrial Design Co. Ltd.
Warszawa, Polska / Warsaw, Poland
www.iwp.com.pl



President of the Institute of Industrial Design, strategic advisor in frame of industrial design for governments and companies, the initiating the new products, creator of the key project „Develope Your Profit” (financed by EU) and the owner of Trendwizor service. Design critic, art historian, design management expert, academic teacher, author and co-author of expert opinions and reports i.e. Ministry of Economy, jury member of national and international competitions, i.e. Design Management Europe and Imagine Cup World. Institute of Industrial Design was awarded the WIPO Award for Innovative Enterprises and is the member of Design Management Institute (DMI) and International Council of Societies of Industrial Design (ICSID).



**Institute of Industrial
Design**

Prezes Zarządu Instytutu Wzornictwa Przemysłowego, strategicznego doradcy firm i administracji w obszarze wzornictwa oraz wdrożenia nowych produktów na rynek, realizatora kluczowego projektu Zaprojektuj Swój Zysk, finansowanego z POIG oraz właściciela serwisu Trendwizor.pl. Krytyk designu, historyk sztuki, praktyk design management, wykładowca studiów podyplomowych, autorka i współautorka ekspertyz i raportów, w tym dla Ministrestwa Gospodarki, juror krajowych i międzynarodowych konkursów w tym Design Management Europe i ImagineCup World. IWP został nagrodzony w 2011 roku przez Światową Organizację Własności Intelektualnej za działanie na rzecz rozwoju wzornictwa i kształcenia nowych pokoleń specjalistów. Członek DMI oraz ICSID.



**Instytut Wzornictwa
Przemysłowego**



ALASTAIR FUAD-LUKE

copyright Anni Hanen, 2011

ALASTAIR FUAD-LUKE

Alastair Fuad-Luke jest profesorem Emerging Design Practices w Wyższej Szkole Sztuki, Projektowania i Architektury, Aalto University, Helsinki, Finlandia. Jest teoretykiem designu, pisarzem i działaczem przyczyniającym się do międzynarodowej debaty na temat rozpowszechniania zrównoważonego rozwoju. Jest autorem wielokrotnie nagradzanych książek: The Eco-design Handbook i Design Activism: Beautiful strangeness for a sustainable world. Współpracuje ze środowiskami akademickimi, lokalnymi społecznościami oraz przedsiębiorstwami. Jest zwolennikiem różnorodnych postaw wobec projektowania, w tym eko-designu, co-designu oraz slow-designu jako narzędzi stymulujących eko-socjo innowacje oraz zrównoważony rozwój.

Alastair Fuad-Luke is Professor of Emerging Design Practices at the School of Arts, Design and Architecture, Aalto University, Helsinki, Finland. He is a design thinker, enabler, writer and activist contributing to the international debate about how design can encourage transition towards sustainability. Author of the award-winning The Eco-design Handbook, and Design Activism: Beautiful strangeness for a sustainable world, he works across academia, social communities and commercial enterprises. He is an advocate of diverse design approaches, including eco-design, co-design and slow design, as a means to encourage eco-socio innovation and sustainability transition.



ŁÓŻKO ORGANIQUE

PRZESTRZEŃ DOMOWA

PROJEKT:
JACEK RYPUŁA
GIE EL
www.gie-el.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO
PRODUKCJI W ROKU 2012

ORGANIQUE BED

HOME SPACE

DESIGN:
JACEK RYPUŁA
GIE EL
www.gie-el.pl

ITS PRODUCTION STARTS
IN 2012



top
design
award
2012

Nazwa organique odzwierciedla formę bryły łóżka. Inspiracją do jego stworzenia były organiczne formy świata przyrody. Tworząc mebel inspirowany formami organicznymi wprowadzono miękkie i łagodne krzywizny przypominające kształt fali. Wielokrotność nałożonych na siebie warstw potęgować ma wrażenie organiczności bryły. Idea mebla zakłada odejście od form prostych. Bryła harmonijnie rozrzeźbiona strukturą powtarzających się i przeplatających łuków. Mebel wykonano w konstrukcji płyty stolarskiej w różnych wariantach kolorystycznych.

The name organique reflects the form of bed. The inspiration for its creation were the organic forms of nature. While creating a form of furniture inspired by organic forms, soft and gentle curves resembling the shape of the wave were used. Multiple layers superimposed on each other intensify organic impression of the composition. The idea of furniture involves a departure from simple forms. Bed is harmoniously sculptured by repeating and alternating arcs. This furniture is made of block-board in different color variations.

PAPIER DEKORACYJNY CAVE

PRZESTRZEŃ DOMOWA

PROJEKT:
DANIELE MERLA
IMPRESS DECOR POLSKA SP. Z O.O.
www.impress.biz

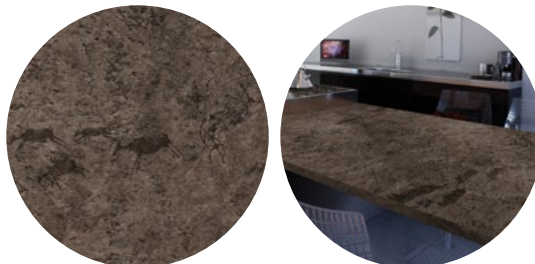
ZOSTANIE WPROWADZONY DO
PRODUKCJI W ROKU 2012

DECORATIVE PAPER CAVE

HOME SPACE

DESIGN:
DANIELE MERLA
IMPRESS DECOR POLSKA SP. Z O.O.
www.impress.biz

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012



Cave to papier dekoracyjny do produkcji płyt meblowych i laminatów HPL. Łączy realistyczny rysunek kamienia z prehistorycznymi rysunkami jaskiniowymi. Zestawienie „przedpotopowego” Cave’a z współczesną kuchnią jest oryginalne i zaskakujące.

Cave is a decorative paper for production of furniture panels and HPL. Realistic stone pattern is decorated by cave art. Composition of “prehistoric” Cave in modern kitchen is fresh and extravagant.



ODKURZACZ FLOORIS VC 1006

MEDIA I SPRZĘT ELEKTRONICZNY

PROJEKT:

KATARZYNA JANCZEWSKA I ANDRZEJ ŚMIAŁEK

ZELMER MARKET SP. Z O.O.

www.zelmer.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Nowoczesny odkurzacz Flooris 1006 o mocy 1150W należy do kategorii odkurzaczy energooszczędnych, a jego sprawność jest wyższa w porównaniu do innych klasycznych odkurzaczy workowych. Wyposażony jest w wylotowy filtr HEPA oraz pojemny worek Safbag (3l). Długi 9-cio metrowy przewód umożliwia łatwe manewrowanie odkurzaczem w zasięgu aż do 12 m. Odkurzacz posiada funkcję parkowania. Ponadto w zestawie znajdują się podręczne funkcjonalne akcesoria: małe ssawki i szczotki, które mogą być przechowywane w specjalnie zaprojektowanym organizerze. Zielona kolorystyka jest zgodna z trendami Eco.

FLOORIS VC 1006 VACUUM CLEANER

MEDIA, ELECTRONIC EQUIPMENT

DESIGN:

KATARZYNA JANCZEWSKA I ANDRZEJ ŚMIAŁEK

ZELMER MARKET SP. Z O.O.

www.zelmer.pl

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Flooris 1006 is a modern vacuum cleaner with power of 1150 W, that belongs the category of energy saving vacuums, and its efficiency is higher than other classic, bagged vacuum cleaners. It is equipped with exhaust HEPA filter and high capacity, 3l Safbag bag. Long, 9 meter cord makes it easy to maneuver within range of 12 m. The vacuum cleaner has a parking function. In addition, handy and functional accessories are included: small nozzles and brushes, that can be stored in a specially designed organizer. The green color is consistent with Eco trends.



top
design
award
2012

SUSZARKI DO WŁOSÓW HD 1000-1003

ŁAZIENKA, WELLNESS

PROJEKT:

JUSTYNA FRĄCKOWIAK

ZELMER MARKET SP. Z O.O.

www.zelmer.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Innowacyjne suszarki do włosów z linii HD posiadają profesjonalny silnik DC oraz wysoką moc po między 1800-2000W. Suszarki posiadają funkcję jonizacji, dzięki której suszenie trwa krócej, a nawiew zimnego powietrza pozwala utrwalić fryzurę. Wyższe modele tj. HD1002 i HD1003 posiadają ceramiczną powłokę grilla, która utrzymuje stabilną temperaturę. W standardzie wyposażenia znajduje się koncentrator, natomiast dyfuzor jest dodawany w modelach HD1002 i HD1003. Co więcej model HD1003 posiada innowacyjną funkcję Sensique, która włącza i wyłącza suszarkę za dotknięciem ręki.

HD 1000-1003 HAIR DRYERS

BATHROOM, WELLNESS

DESIGN:

JUSTYNA FRĄCKOWIAK

ZELMER MARKET SP. Z O.O.

www.zelmer.pl

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Innovative hair dryers have a professional DC motor and high power between 1800-2000W. All dryers have ionization which shorten the drying time and a cool shot which allows to fix hairstyle. Higher models HD1002 and HD1003 are equipped with ceramic coating that keeps the grill temperature on the stable level. Concentrator is in standard in all models, while the diffuser is added to HD1002 and HD1003. Moreover, model HD1003 has an innovative Sensique function, which turns off and on the hair dryer at fingertips





top
design
award
2012

ZESTAW ALICE WANNA + UMYWALKA

ŁAZIENKA, WELLNESS

MARMORIN SP. Z O.O.
www.marmorin.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO
PRODUKCJI W ROKU 2012

ALICE BATH TUB + WASHBASIN SET

BATHROOM, WELLNESS

MARMORIN SP. Z O.O.
www.marmorin.pl

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012



Seria Alice to odbicie w przedmiocie uczucia harmonii. Miękką linią zdaje się otulać użytkownika. Pozwala na chwilę zapomnienia w troskach dnia codziennego. Budzi pragnienie bliskiego obcowania z formą. Komfort użycia podąża za wyrafinowaną estetyką. Zestaw (umywalka i wanna) wykonany w technologii „lany marmur” swoją higieniczność zawdzięcza idealnej gładkości jego wierzchniej warstwy, która doskonale radzi sobie z codziennymi trudami eksploatacyjnymi.

The Alice series is a reflection of the sense of harmony in an object. The soft line seems to embrace the user. It brings a moment of forgetfulness to the everyday life problems. It is the cause one desires to be around a uniquely formed object. The comfort of use goes hand in hand with the aesthetics. The set (washbasin and bathtub) is made in the cast marble technology and thanks to the silky smooth outer layer it maintains high level of hygiene while being resistant to the challenges of everyday use.

FOTEL TWIST

BIURO

BEJOT

www.bejot.eu

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Fotel z biodynamicznym elastycznym oparciem wykonanym z pouliteranu.

TWIST ARMCHAIR

OFFICE

BEJOT

www.bejot.eu

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Fotel z biodynamicznym elastycznym oparciem wykonanym z pouliteranu.





FOTEL BUJANY

PRZESTRZEŃ DOMOWA

PROJEKT:

PATRICIA URQUIOLA

KETTAL/ LOFTCASA SP. Z O.O.

www.kettal.com.pl

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ ISTNIEJE NA RYNKU
NIE DŁUŻEJ NIŻ DWA LATA

Fotel bujany charakteryzuje się połączeniem aluminiowej konstrukcji i rewolucyjnego trójwymiarowego włókna, Nido d'Ape, z jego wyjątkowymi cechami. Jest to mikro-reprodukcja włókna organicznego: filtru kawowego, widzialnego pod mikroskopem. Poszukiwanie połączenia naturalnych wzorców w zastosowaniu w uprzemysłowionym świecie. I tak powstaje włókno, innowacyjne zarówno pod względem stylu i faktury zastosowanej jako warstwa powlekająca aluminiową konstrukcję foteli, sof, i krzeseł bujanych. Warstwa wykonana jest z potrójnie grubego trójwymiarowego spłotu.

ROCKING CHAIR

HOME SPACE

DESIGN:

PATRICIA URQUIOLA

KETTAL/ LOFTCASA SP. Z O.O.

www.kettal.com.pl

PRODUCED SERIALLY, PRESENT ON THE MARKET FOR
NOT MORE THAN TWO YEARS

ROCKING CHAIR TEAK ARMRESTS: characterised by the combination of an aluminium frame with a new and revolutionary three-dimensional fabric, Nido d'Ape, with exceptional technical features. A macro-reproduction of an organic fabric: a coffee filter, seen under the microscope. The search for a combination of natural patterns applied to the industrial world. And so is born an innovative fabric both in terms of style and texture that is applied as an enveloping layer to the aluminium frame of armchairs, sofas and rocking chairs. At the same time and at a macroscopic level, a layer is formed from a three-dimen.



PODUSZKI NYKRAM

TEKSTYLIA DOMOWE I ARTYKUŁY DEKORACYJNE

PROJEKT:

JUSTYNA BAGIŃSKA- STOSIK

STUDIO TKANINY S.C.

www.studiotkaniny.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Innowacyjne suszarki do włosów z linii HD posiadają profesjonalny silnik DC oraz wysoką moc po między 1800-2000W. Suszarki posiadają funkcję jonizacji, dzięki której suszenie trwa krócej, a nawiew zimnego powietrza pozwala utrwalić fryzurę. Wyższe modele tj. HD1002 i HD1003 posiadają ceramiczną powłokę grilla, która utrzymuje stabilną temperaturę. W standardzie wyposażenia znajduje się koncentrator, natomiast dyfuzor jest dodawany w modelach HD1002 i HD1003. Co więcej model HD1003 posiada innowacyjną funkcję Sensique, która włącza i wyłącza suszarkę za dotknięciem ręki.

NYKRAM PILLOWS

HOME TEXTILES AND DECORATIVE ARTICLES

DESIGN:

JUSTYNA BAGIŃSKA- STOSIK

STUDIO TKANINY S.C.

www.studiotkaniny.pl

PRODUCED SERIA ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Nykram Throw Pillows and Nykram Product Line This single-coloured square 42cm x 42cm pillow is cut out of a rectangular sheet of thick fabric. The rectangle with sides in the ratio 1:2 is fitted with a three-slider zip fastener sewn in around its perimeter. Once the final slider is closed, the flat rectangle turns into a 3D shape. The zip is both functional and decorative, it holds the pillow together along the diagonal lines of the resulting shape with the sliders always coming together in one spot.



PODUSZKI
NYKRAM



top
design
award
2012



NOMINOWANI | NOMINATED

TRAMWAJ TRAMINO

MOTORYZACJA I TRANSPORT PUBLICZNY

PROJEKT:
JENS TIMMICH

SOLARIS BUS & COACH S.A.
www.solarisbus.com

ZOSTANIE WPROWADZONY DO
PRODUKCJI W ROKU 2012

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ
ISTNIEJE NA RYNKU NIE DŁUŻEJ
NIŻ DWA LATA

TRAMINO TRAMWAY

AUTOMOTIVE INDUSTRY AND PUBLIC
TRANSPORT

DESIGN:
JENS TIMMICH

SOLARIS BUS & COACH S.A.
www.solarisbus.com

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

PRODUCED SERIALY, PRESENT ON THE
MARKET FOR NOT MORE THAN TWO
YEARS



Tramino to w 100% niskopodłogowy tramwaj składający się z pięciu członów. Trzy sekcje tramwaju osadzone są na wózkach z czego dwa z nich są wózkami napędowymi. Wysokość podłogi tramwaju nad główką szyny to zaledwie 350 mm. We wnętrzu tramwaju nie ma żadnych stopni. Tramino może zabrać na pokład do 229 osób z 48 na miejscach siedzących. Dzięki zamontowaniu w tramwaju na ścianach bocznych specjalnych szyn, do których mocowane są siedzenia układ miejsc siedzących może być w łatwy sposób zmieniony w zależności od potrzeb przewoźnika.

The Tramino is a 100% low-floor articulated tram. Three sections are running on bogies, two of which are powered, with the remaining two sections suspended in between. Floor height is at 350 mm above top of rail, rising to 480 mm at the bogies. There are no steps within the passenger saloon. Tramino carry 229 passengers, 48 of them seated. Additionally, five tip-up seats are provided. Side-mounted seats on flexible rails allow the seating layout to be modified quickly in case of changing operational requirements.

KOLEKCJA TIME

PRZESTRZEŃ DOMOWA

MS SOFA

www.newlook-sofa.pl

TIME to modułowa kolekcja mebli tapicerowanych. Bryły o miękkich, fantazyjnie zaokrąglonych kształtach pozwalają tworzyć kompozycje pełne uroku.

Kilkanaście różnych modułów można dowolnie kompletować, tworząc oryginalne zestawienia odpowiadające charakterowi urządzanych wnętrz. Wzornictwo i funkcjonalność mebli idą w parze tu w komfortem. Służą temu obszerne siedziska, idealnie wyprofilowane oparcia oraz dodatkowe poduszki nerkowe. Kolekcja TIME oferowana jest w szerokiej gamie kolorów tkanin i materiałów skóropodobnych.

TIME FURNITURE COLLECTION

HOME SPACE

MS SOFA

www.newlook-sofa.pl

TIME is a module collection of upholstered furniture. Blocks of soft, fancily rounded shapes allow creating truly charming compositions.

A dozen various modules may be freely combined, creating original sets that reflect the character of decorated interiors. The design and functionality of the furniture goes in line with comfort. Comfort is assured by broad seats, perfectly shaped backrests and additional kidney cushions. The TIME collection is available in a broad variety of colours, fabrics and coriaceous materials.





OPRAWY SEDNA

OŚWIETLENIE

PROJEKT:

MIROŚLAW ŻAKOWSKI

LIGHT ART SP. Z O.O.

www.lightart.pl

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ ISTNIEJE NA RYNKU
NIE DŁUŻEJ NIŻ DWA LATA

Oprawy Sedna wyróżniają się wysoką jakością, nowoczesnym wzornictwem, niezawodnością w działaniu oraz funkcjonalnym i estetycznym wykonaniem. Wykonane są z tworzywa sztucznego, dostępne w dwóch kolorach: czarny i biały. Wymiary tej oprawy to 210/210 mm, montowane są bezpośrednio do sufitu. Występują w wielu wariantach z pojedynczym, podwójnym, potrójnym, bądź poczwórnym źródłem światła. Oprawy SEDNA to oprawy wykorzystujące energooszczędne źródła światła typu LED, jak również zasilane sieciowo. Oprawy mają charakter oświetlenia dekoracyjnego i doskonale sprawdzają się przy oświetlaniu mieszkań, restauracji, kawiarni, hoteli oraz biur, tworząc niepowtarzalne efekty świetlne.

SEDNA CASING

LIGHTING

DESIGN:

MIROŚLAW ŻAKOWSKI

LIGHT ART SP. Z O.O.

www.lightart.pl

PRODUCED SERIALLY, PRESENT ON THE MARKET FOR
NOT MORE THAN TWO YEARS

Sedna luminaires are distinguished by high quality, modern design, reliability in operation and the functional and aesthetic performance. They are made of plastic, available in two colors: black and white. The dimensions of the luminaire are 210/210 mm; mounted directly to the ceiling. There are many variants: a single, double, triple, or quadruple light source. Luminaires SEDNA is using energy-efficient luminaires LED light source, as well as the power supply. Fixtures exist as decorative lighting and are ideal for homes, restaurants, cafes, hotels and offices lighting, creating a unique lighting effects.

SAUNA VITRIUM

ŁAZIENKA, WELLNESS

PROJEKT:

MIROŚLAW ŻAKOWSKI

LIGHT ART SP. Z O.O.

www.lightart.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Projekt sauny z czystego szkła. Sauna VITRIUM elegancko otwiera się na przestrzeń. Zalety: niewidocznie prowadzone oświetlenie i przewody sterownicze, widoczne konstrukcje leżanek, ergonomicznie zoptymalizowane leżanki, wyróżniona nagrodą IF Design Award Gold, koncepcyjne oświetlenie jako gwieździste niebo, szkło, stal nierdzewna i aluminium - materiały wielokrotnego użytku - kojarzą się z recyklingiem, wspaniałością oraz czystością.

VITRIUM SAUNA

BATHROOM, WELLNESS

DESIGN:

MIROŚLAW ŻAKOWSKI

LIGHT ART SP. Z O.O.

www.lightart.pl

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

The motto that the design promotes Vitrum, Glass Cube Room is the sauna "relaxation so valuable that belongs behind glass. The design is really the experience of the sauna and enjoy a special appearance. sauna benches are very comfortable, after all, its ergonomic design and won Gold iF Design Award. the upper part of the sauna, invisible glass features a lighting system that gives the illusion of an open and close the night sky. the entire structure is mostly serious in glass, aluminum, steel and wood. material that combines modern design with a huge amount of style.



**SAUNA
VITRIUM**



PAINT SPLATTER

WZÓR CYFROWY PAINT SPLATTER

WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

SCHATTDECOR SP. ZO.O.

www.schattdecor.pl

ZOSTANIE WPROWADZONY DO PRODUKCJI W ROKU 2012

Paint Splatter – to przykład na to jak pozorny chaos, podłoga w pracowni malarskiej, może stać się inspiracją do powstania dekoru. Paint Splatter to interpretacja plam, zacieków oraz smug po farbie na powierzchni surowego papieru. Dekor doskonale oddaje charakter zużytego materiału, który jest unikatowy i nacechowany artystycznym działaniem. We wnętrzach może prezentować się szczególnie ciekawie w połączeniu z innymi surowymi materiałami, nadgryzionymi zębem czasu, takimi jak cegła, czy stal.

PAINT SPLATTER DIGITAL PATTERN

INTERIOR DECORATION

SCHATTDECOR SP. ZO.O.

www.schattdecor.pl

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Paint Splatter – is an example, how seeming chaos, floor in painter's atelier, might be an inspiration to create a new decor. Paint Splatter is an interpretation of paint stains, splatters and streaks on the raw paper surface. This decor presents character of unique, used material which has attributes of artistic creation. It might be a very interesting piece of architecture in combination with as raw materials as brick or used look steel.

top
design
award
2012

PŁYTKA ŁAZIENKOWA NOMADA/NOMAD

WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

PROJEKT:

BARTŁOMIEJ KWASEK

CERAMIKA PARADYŻ

www.paradyz.com

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ ISTNIEJE NA RYNKU
NIE DŁUŻEJ NIŻ DWA LATA

Płytką łazienkową w formacie 325 x 977 mm, wykonaną ekologiczną metodą pocieniania. W procesie produkcji grubość płytek została zmniejszona do 7,2 mm.

Kolekcja inspirowana różnymi gatunkami naturalnego marmuru, które można ze sobą łączyć w dowolny sposób. Idealna do wnętrz dla osób, które lubią dzięki wyglądowi pomieszczenia wyrażać swój własny styl. Dzięki zastosowaniu w insertach pięknych kryształów łazienka może stać się miejscem najbardziej glamour w całym domu.

NOMADA/NOMAD BATHROOM TILE

INTERIOR DECORATION

DESIGN:

BARTŁOMIEJ KWASEK

CERAMIKA PARADYŻ

www.paradyz.com

ITS PRODUCTION STARTS IN 2012

Bathroom tile in the format of 325 x 977 mm, made ecological method. The thickness of the tile production process has been reduced to 7.2 mm.

A collection is inspired by different species of natural marble that can be combined in any way. Ideal for interiors for people who like to express thanks to the appearance of the room its own style. By using beautiful crystals in the inserts bathroom can become the most glamorous place in the house.



NOMADA
NOMAD



top
design
award
2012

SYSTEM BLUE® CHILLED & SPARKLING

31323000

WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

PROJEKT:
PAUL FLOWERS

GROHE POLSKA SP Z O.O
www.grohe.pl

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ
ISTNIEJE NA RYNKU NIE DŁUŻEJ NIŻ
DWA LATA

BLUE® CHILLED & SPARKLING SYSTEM

31323000

WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

DESIGN:
PAUL FLOWERS

GROHE POLSKA SP Z O.O
www.grohe.pl

PRODUCED SERIALLY, PRESENT ON THE
MARKET FOR NOT MORE THAN TWO
YEARS



System Blue® filtruje wodę, schładza ją do odpowiedniej temperatury pomiędzy 4°C a 10°C i serwuje niegazowaną, lekko gazowaną lub gazowaną wodę prosto z baterii. System ten łączy atrakcyjny wygląd stylowej baterii z wysokiej jakości filtrem, schładzarką i saturatorem.

Blue® system filters water, cools it to a suitable temperature between 4 ° C and 10 ° C and serves non-carbonated, lightly carbonated or sparkling water straight from the battery. This system combines attractive design with stylish high-quality faucet filter, cooler and saturator.



SYSTEM RED DUO

30079000

WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

PROJEKT:
PAUL FLOWERS

GROHE POLSKA SP Z O.O
www.grohe.pl

SERYJNIE PRODUKOWANY ORAZ ISTNIEJE NA RYNKU
NIE DŁUŻEJ NIŻ DWA LATA

Innowacyjny system RED® Duo z bojlerem dwufunkcyjnym - pozwala na korzystanie z wrzątku bezpośrednio z baterii. To nowoczesny system kuchenny wyposażony w boiler podgrzewający wodę - pozwala na korzystanie z ciepłej wody czy wrzątku bez użycia czajnika.

RED DUO SYSTEM

30079000

INTERIOR DECORATION

DESIGN:

PAUL FLOWERS
GROHE POLSKA SP Z O.O
www.grohe.pl

PRODUCED SERIALLY, PRESENT ON THE MARKET FOR
NOT MORE THAN TWO YEARS

Innovative system RED® Duo with dual-function boiler, allows the use of boiling water directly from the faucet. It's a modern kitchen system equipped with a boiler water heater - allows the use of hot water or boiling water without the use of the kettle.



Kartell

IKONY DESIGNU NA ARENA DESIGN 2012

„Wprowadzić plastik do domów!” – takim kontrowersyjnym postulatem w latach 50. ubiegłego wieku Kartell szokował włoską branżę meblarską. W dniach 5-8.03.2012 podczas poznańskiego wydarzenia arena DESIGN będzie można obejrzeć meble, która zadecydowały o światowym sukcesie Kartella. Kartell – firma założona w 1949 roku w Mediolanie przez Giulio Castelli – dziś jest wiodącym producentem mebli i elementów wyposażenia wnętrz. Idea wykorzystania plastiku do produkcji mebli, która budziła początkowo spore wątpliwości, okazała się być kluczowa dla sukcesu firmy. To właśnie specyficzny materiał zapewnił marce jej wyrazisty charakter. Innowacyjne podejście do procesów projektowania i produkcji sprawiło, że Kartell niezmiennie pozostaje niezwykle pożądaną marką, a każdy mebel Kartella wzbudza ogromne emocje w świecie designu. Wiele z mebli Kartella, zaprojektowanych przez światowej klasy projektantów, jak np. Ron Arad, Ferruccio Laviani, Piero Lissoni, Philippe Starck czy Patricia Urquiola, stało się produktami kultowymi. Zostaną one zaprezentowane podczas wydarzenia arena DESIGN 2012 na wystawie „Ikony Designu”. W skład wystawy wejdą eksponaty powstałe we włoskiej fabryce, które mimo wykorzystania technologii oraz nowoczesnej formy, funkcjonują już jako ikony marki Kartell. Wśród nich wymienić należy choćby takie obiekty jak krzesło Louis Ghost autorstwa Philippe Starck’a. Na wystawie, którą obejrzymy w Poznaniu, nie zabraknie jednak niespodzianek. Zwiedzający mogą spodziewać się propozycji zupełnie nowych, które Kartell dopiero wprowadza na rynek.

Więcej informacji: www.arenadesign.pl

Organizator:

Kartell flagstore w Poznaniu
kurator: Remigiusz M. Kuczuba
www.kartellshop.pl

DESIGN ICONS AT 2012 ARENA DESIGN

“Bring plastics to homes!” – with this controversial postulate, Kartell shocked the Italian furniture industry in the 50s of the previous century. On 5-8 March 2012, at arena DESIGN held in Poznań, visitors will have the possibility to see the furniture that launched Kartell’s global success.

Kartell, a company founded in 1949 in Milan by Giulio Castelli, is today a leading producer of furniture and interior decoration elements. The idea of using plastics to produce furniture, which at first raised many doubts, turned out to be crucial to the company’s success. It was this specific material that granted the brand its distinct character. Innovative approach to the processes of design and production has allowed Kartell to invariably remain an unusually desired brand. Every piece of furniture by Kartell stirs great emotions in the world of design.

Many of Kartell’s pieces of furniture, designed by world-class designers such as Ron Arad, Ferruccio Laviani, Piero Lissoni, Philippe Starck or Patricia Urquiola, have become products of cult. They will be presented at 2012 arena DESIGN as part of the “Design Icons” exhibition. The exhibition will also feature products manufactured at the Italian factory which, despite the technology and modern form applied, already function as icons of the Kartell brand. Such products include, among others, a Louis Ghost chair by Philippe Starck.

The exhibition in Poznań will also be full of surprises. Visitors may expect some entirely new propositions, which Kartell has just introduced.

More information: www.arenadesign.pl

Organiser:

Kartell flagstore shop in Poznań
kurator: Remigiusz M. Kuczuba
www.kartellshop.pl



DESIGN ICONS



WYSTAWA PRAC DONNY KARAN DLA LENOX

Donna Karan, urodzona w 1948 roku amerykańska projektantka mody i twórczyni marki Donna Karan, to także autorka przedmiotów użytkowych. Karan od najmłodszych lat związana była z projektowaniem i branżą odzieżową. W 1966 roku ukończyła szkołę średnią i wstąpiła do Parsons School of Design. Po dwóch rozpoczęła współpracę z Anne Klein, projektantką odzieży sportowej, u której do 1985 roku przewodziła zespołowi projektantów. Ostatecznie – decydując się na indywidualne działania – stworzyła jedną z najbardziej rozpoznawanych marek w świecie mody, sygnowaną jej imieniem i nazwiskiem. Karan zastąpiła linią „Essentials” – kolekcją opartą na kilku podstawowych elementach, które dowolnie zestawiane, tworzą doskonale harmonizującą całość. Prace nad kolekcją dla młodszych użytkowniczek zaowocowały premierą linii DKNY. W kolejnych latach Donna Karan proponowała kolekcje przeznaczone dla mężczyzn, dzieci, a także linie perfum. Jak podkreśla sama Karan, wszystko co robi, jest sprawą serca, ciała i duszy. Rozumiejąc projektowanie jako sposób ekspresji, Karan przenosi na swoje produkty część swoich przeżyć i emocji. Również produkty powstałe według projektów Karan dla amerykańskiej manufaktury porcelany Lenox zdają się odzwierciedlać tę ideę. Propozycje Donny Karan to przedmioty użytkowe stworzone w oparciu o zamiłowania do nowoczesności i form czerpiących inspirację z natury. Dodatkowym charakterystycznym rysem działań Karan na polu designu jest wykorzystanie nie tylko szkła czy porcelany, ale także metalu i drewna oraz ich zestawień. Rozwiązania te nadają przedmiotom sygnowanym przez Donnę Karan niezwykłego wyrazu i oryginalności, która łączy się z ich funkcjonalnością. Podczas wydarzenia arena DESIGN zaprezentowana zostanie wystawa zastawy stołowej zaprojektowanej przez Donnę Karan dla manufaktury porcelany Lenox.

Organizator:
Lenox
kurator: Maria Jankowska-Anrzejewska

DONNA KARAN EXHIBITION FOR LENOX

Born in 1948, Donna Karan, an American fashion designer and the creator of the Donna Karan brand, is also an industrial designer.

Since her youngest years, Karan has been involved with design and the clothing industry. She graduated from secondary school in 1966 and began to study at the Parsons School of Design. After two years she started to work for Anne Klein, a sports clothing designer and she stayed with her until 1985, as a leader of a team of designers. Eventually, however, she decided to set up her own business and created one of the most famous brands in the world of fashion, giving the brand her own name.

Her first famous collection was “Essentials”. It was based on a few simple elements, which could be combined freely to create a perfectly harmonious whole. Working on a collection for younger women led to the creation of the DKNY line. In later years, Donna Karan has made collections also for men and children. She has also created perfume lines.

What she herself emphasises about her work is that all she does comes from her heart, body and soul. Design is for her a way of expression and Karan gives her products some of her own experiences and emotions. This seems to be true also about the designs Karan has created for the porcelain manufacturer Lenox. Donna Karan's products are utility objects made out of love for modernity and forms that draw inspiration from nature. Another feature that makes her designs so unique is the fact that she uses not only glass or porcelain but also metal and wood, often combined together. These solutions give Donna Karan's products unusual expression and originality, combined with great functional advantages.

At arena DESIGN you will have an opportunity to see an exhibition of Donna Karan's tableware designed for the porcelain manufacturer Lenox.

Organiser:
Lenox
Curator: Maria Jankowska-Anrzejewska



**DONNA
KARAN**



NOTI NATURE

Noti Nature to prezentacja ostatnich kolekcji mebli Noti w nowej odsłonie. Tym razem wystawa ma na celu promocję designu zrównoważonego, który z trendu staje się standardem. Taki design odpowiedzialny, opiera się na myśleniu i działaniu w zgodzie ze środowiskiem naturalnym, a więc polega na umiejętnym i wrażliwym projektowaniu. Na wystawie będzie można zobaczyć meble w wyjątkowych tkaninach, wyprodukowanych z 100% naturalnej wełny oraz 100% bawełny, pochodzącej z recyklingu, renomowanej marki Designers Guild. Wśród prezentowanych kolekcji pojawią się krzesła zaprojektowane przez Renatę Kalarus – Pan i Pani Su, kolekcja Stone projektu Tomasza Augustyniaka oraz stoliki Plum, nagrodzone wyróżnieniem MUST HAVE 2012 jego autorstwa. Na wystawie nie zabraknie dwóch innych kolekcji wdrożonych do produkcji, Cubber i Bouli, powstałych przy współpracy z Pracownią Projektów Edukacyjnych i Współpracy z Przemysłem na Uniwersytecie Artystycznym w Poznaniu.

Organizator:

NOTI

www.noti.pl



NOTI NATURE

Noti Nature is a new approach to the presentation of the latest collections of Noti furniture. This time the exhibition is aimed at promoting sustainable design which is no longer merely a trend, but a standard. Ecologically responsible design is based on thinking and acting in harmony with the natural environment, and it consists in skilled and sensitive designing. The exhibited furniture will feature outstanding fabrics, produced from 100% natural wool and from 100% natural, recycled cotton, of the renowned "Designers Guild" brand. The presented collections will include chairs designed by Renata Kalarus - Mrs.Su and Mr.Su, the STONE collection designed by Tomasz Augustyniak as well as his PLUM tables which were awarded the MUST HAVE 2012 distinction. Moreover, the exhibition will feature two other collections which were implemented for production – CUBBER and BOULI, created in cooperation with the Atelier of Educational Projects and Cooperation with the Industry at the University of Arts in Poznań.

Exhibition organiser:

NOTI

www.noti.pl



**NOTI
NATURE**



LAMPE BERGER PARIS

Historia Lampe Berger Paris rozpoczęła się w 1898 roku kiedy to francuski aptekarz Maurice Berger wynalazł i opatentował pierwszą lampę zapachową. Jej głównym przeznaczeniem było oczyszczanie powietrza w salach szpitalnych i lazaretach. Z końcem lat 30-tych XX wieku aspekt użytkowy ustąpił pierwszeństwa walorom ozdobnym. Firma podjęła współpracę ze słynnymi projektantami zajmującymi się wzornictwem przemysłowym, takimi jak Lalique, Galle czy Baccarat. Współcześnie oferta francuskiej manufaktury obejmuje dziesiątki dekoracyjnych modeli. Szkłane i porcelanowe, skromne i bogato zdobione kamieniami szlachetnymi lampy zapachowe Lampe Berger Paris stanowią dziś niezbędny element stylowych wnętrz. Ich silnym atutem są również wyszukane i subtelne perfumy. Skrywają one nuty orientalne i orzeźwiające, kwiatowe owocowe. Do wyboru mamy ponad 40 zapachów najwyższej jakości, między innymi ambre, cedr, paczulę, lawendę, orchideę, a także takie bestsellery jak zieloną herbatę, pomarańczę z cynamonem czy paryski szyk. W ramach prezentowanej wystawy przedstawimy limitowane lampy kolekcjonerskie oraz najnowszą ofertę.

Organizator:

Lampe Berger Paris
www.lampeberger.com.pl

LAMPE BERGER PARIS

The history of Lampe Berger Paris dates back to 1898, when Maurice Berger, a French pharmacist, invented and patented the first fragrance lamp. Its chief function was to purify the air in hospital rooms and field hospitals. Towards the end of 1930s, usefulness gave way to decorative value. The company began working with renowned industrial designers, such as Lalique, Galle or Baccarat. At present, the offer of this French manufacture includes tens of decorative models. Made of glass or porcelain, either austere or lavishly decorated with precious stones, fragrance lamps from Lampe Berger Paris are now an indispensable element of any stylish interior. Refined and subtle perfumes make their strong asset. They offer oriental, refreshing, floral and fruity notes. There are over 40 top quality fragrances to choose from, including amber, cedar, patchouli, lavender, orchid, along with such bestsellers as Delicate Tea, Orange Cinnamon or Paris Chic. The exhibition is going to feature limited edition lamps that are collectors' items and the latest offer from Lampe Berger Paris.

Exhibition organiser:

Lampe Berger Paris
www.lampeberger.com.pl



**LAMPE
BERGER**



ECO FYRTEL

ECO FYRTEL to wspólny projekt Tytki i poznańskich twórców ekologicznej architektury i dizajnu.

Fyrtel to w gwarze wielkopolskiej dzielnica albo część miasta. W naszym przypadku, to zaprojektowana przez nas dzielnica ekologiczna.

W EKO FYRTLU można zobaczyć „zrównoważone” pomysły na projektowanie i urządzenie wnętrz, dotknąć mebla z tektury, posiedzieć na nowym-starym fotelu, zobaczyć jak na ścianie prezentuje się naturalna farba i gliniane tynki albo bez pamięci zapatrzyć się w eko-lampy.

Jesteśmy architektami, budowlańcami, projektantami i eko-działaczami, mamy tendencje do idealistycznego myślenia oraz silne poczucie odpowiedzialności za swoje projekty. Inspirują nas pomysły idące w parze z naturą, jej rytmem i siłą. Chcemy z nią harmonijnie współistnieć, zamiast „ujarzmiać” ją i dostosowywać. Tworzymy dla ludzi i z ciepłą myślą o nich. Łączy nas nie tylko proekologiczna idea, ale także wyobraźnia, dystans do świata, poczucie humoru... no i oczywiście Poznań! Z jego gwarą, lokalną specyfiką, fyrtłami i ulubioną pyrą (na dowód tego, wytłoczyliśmy nasze logo z ziemniaczanych pieczętek)

Uczestnicy wystawy

**B[]S[] STUDIO, IN-STUDIO, KARTOONI,
MELKI: Dorota Zborowska, Łukasz Zborowski, POLSKIE
DOMY GLINIANE
PRACOWNIA PROPORCJI: Adam Dudko,
SYMBIOTYCZNY DOM: Lech Krawczyk,
WOODSTORY: Marcello**

Organizator:

**Urząd Marszałkowski
Województwa
Wielkopolskiego**



**URZĄD MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA WIELKOPOLSKIEGO**

ECO FYRTEL

Is a joint project of Tytka and creators of eco-friendly architecture and design from Poznań. In the local dialect of Wielkopolska, fyrtel means either a district or a city quarter. In this case, it is an eco-friendly district we have designed.

What you can see in EKO FYRTEL are 'sustainable' ideas for interior design and decoration; here you can touch furniture made of cardboard, sit on an old armchair made new, see how natural paint and clay plaster look like on the wall or fall in love with eco-lamps.

We are architects, building engineers, designers and eco-activists, we have a tendency towards idealistic thinking and a strong sense of responsibility for our projects. We are inspired by ideas that go hand in hand with nature, its rhythm and power. We want to co-exist with nature in harmony, instead of trying to harness and adjust it. We create for people and we have warm feelings for them. What we share is not just the pro-environmental idea, but also imagination, distance to the world around, sense of humour and... Poznań, obviously! With its local dialect, fyrtels and our favourite pyra (to prove it, we have made our logo using potato stamps!).

Exhibition Participants:

**B[]S[] STUDIO, IN-STUDIO, KARTOONI,
MELKI: Dorota Zborowska, Łukasz Zborowski, POLSKIE DOMY GLINIANE
PRACOWNIA PROPORCJI: Adam Dudko,
SYMBIOTYCZNY DOM: Lech Krawczyk,
WOODSTORY: Marcello**

Organizator:

**Urząd Marszałkowski
Województwa
Wielkopolskiego**



ECO FYRTEL



ROSENTHAL -TENDENCJE: CHRISTOPHE DE LA FONTAINE

Christophe de la Fontaine (ur. 1976) to młody designer z Luksemburga. Między 1996 a 2002 studiował projektowanie przemysłowe u Richarda Sappera w Stuttgarcie. Współpracował również ze studio projektowym Patricii Urquioli, przewodząc działowi designu w latach 2003-2009. Równocześnie kontynuował własne działania, wielokrotnie wystawiając na targach i pokazach. W 2010 roku otworzył własne studio w Mediolanie.

Doświadczenie zdobyte podczas studiów (kierunek: rzeźba) widoczne jest w sposobie operowania bryłą, charakterystycznym dla działań de la Fontaine'a (koncepcja oparta o grę wolumenem, myślenie formą w przestrzeni). Ornament, jeśli w ogóle obecny, występuje w jego propozycjach jedynie jako dodatek, pełniąc rolę drugorzędną.

Podczas wydarzenia arena DESIGN 2012 będzie można zobaczyć kolekcję "Format" autorstwa Fontaine'a. Jest to zaprojektowana w ramach kolekcji Studio-Line dla manufaktury Rosenthal propozycja odwołująca się do stylistyki lat 50. i 60. XX wieku. Operując prostym i klarownym językiem formy Fontaine czyni swoje projekty niezwykle charakterystycznymi. Zestawione zostają bryły geometryczne - walec czy stożek - dając efekt zupełnie nowej całości. Czystość i prostota, przejrzystość konstrukcji przy równoczesnym operowaniu napięciem między elementarnymi formami to elementy wyróżniające projekt de la Fontaine'a.

"Format - Guilloche" i "Format - Pixo" to propozycje kolekcji "Format", w których de la Fontaine zdaje się ulegać pokusie wprowadzenia ornamentu na powierzchnię wyważonych obiektów. Prosty koncept opiera się na zwielokrotnieniu podstawowych motywów zdobniczych takich jak linia i kwadrat, doskonale współgrając z charakterem kolekcji.

Organizator:
Rosenthal Polska
kurator: Remigiusz M.Kuczuba
www.rosenthal.pl

ROSENTHAL -TENDENCJE: CHRISTOPHE DE LA FONTAINE

Christophe de la Fontaine (ur. 1976) to młody designer z Luksemburga. Między 1996 a 2002 studiował projektowanie przemysłowe u Richarda Sappera w Stuttgarcie. Współpracował również ze studio projektowym Patricii Urquioli, przewodząc działowi designu w latach 2003-2009. Równocześnie kontynuował własne działania, wielokrotnie wystawiając na targach i pokazach. W 2010 roku otworzył własne studio w Mediolanie.

Doświadczenie zdobyte podczas studiów (kierunek: rzeźba) widoczne jest w sposobie operowania bryłą, charakterystycznym dla działań de la Fontaine'a (koncepcja oparta o grę wolumenem, myślenie formą w przestrzeni). Ornament, jeśli w ogóle obecny, występuje w jego propozycjach jedynie jako dodatek, pełniąc rolę drugorzędną.

Podczas wydarzenia arena DESIGN 2012 będzie można zobaczyć kolekcję "Format" autorstwa Fontaine'a. Jest to zaprojektowana w ramach kolekcji Studio-Line dla manufaktury Rosenthal propozycja odwołująca się do stylistyki lat 50. i 60. XX wieku. Operując prostym i klarownym językiem formy Fontaine czyni swoje projekty niezwykle charakterystycznymi. Zestawione zostają bryły geometryczne - walec czy stożek - dając efekt zupełnie nowej całości. Czystość i prostota, przejrzystość konstrukcji przy równoczesnym operowaniu napięciem między elementarnymi formami to elementy wyróżniające projekt de la Fontaine'a.

"Format - Guilloche" i "Format - Pixo" to propozycje kolekcji "Format", w których de la Fontaine zdaje się ulegać pokusie wprowadzenia ornamentu na powierzchnię wyważonych obiektów. Prosty koncept opiera się na zwielokrotnieniu podstawowych motywów zdobniczych takich jak linia i kwadrat, doskonale współgrając z charakterem kolekcji.

Organizator:
Rosenthal Polska
kurator: Remigiusz M.Kuczuba
www.rosenthal.pl

Rosenthal

GERMANY





NOWA FORMA SWARZĘDZ 2011

**5 DNI, 4 FIRMY,
16 PROJEKTANTÓW, 4 GRUPY,
4 MEBLE**

Celem warsztatów było stworzenie dobrej praktyki współpracy projektantów i producentów. W ich efekcie powstały meble dopasowane do charakteru produkcji firm i projekty komunikacji wizualnej.

POMYSŁ WSPARŁO MIASTO I GMINA SWARZĘDZ.

KANAPKA

Designers:
Katarzyna Bukowska
-Wcisło,
Tadeusz Dębczyński,
Ewa Klimowicz,
Olga Mężyńska

Company: ALWES



NOWA FORMA SWARZĘDZ 2011

**5 DAYS, 4 COMPANIES,
16 DESIGNERS, 4 TEAMS,
4 FURNITURES**

The workshop aimed to create good practice between designers and manufacturers. It resulted with furniture suited to the nature of the company and with its graphic communication.

THE WORKSHOP WAS SUPPORTED BY THE CITY OF SWARZĘDZ.

KANAPKA

Designers:
Katarzyna Bukowska
-Wcisło,
Tadeusz Dębczyński,
Ewa Klimowicz,
Olga Mężyńska

Company: ALWES



SWARZĘDZ 2011



INSPIROWANE NOWYMI TRENDAMI: AUDI Q3

AUDI Q3

Co łączy nowoczesną sztukę, architekturę, design i samochody Audi? Bardzo dużo, bowiem współcześnie konstruowanie samochodów to nie tylko dokonywanie skomplikowanych obliczeń, przeprowadzanie doświadczeń i tworzenie rozwiązań technicznych. To także poszukiwanie nowych idei i pomysłów oraz śledzenie trendów, które mogą zainspirować inżynierów. Dlatego konstruktorzy pracujący nad nowymi modelami Audi uważnie obserwują najciekawsze i najbardziej kreatywne dokonania z różnych dziedzin sztuki, architektury czy designu.

Konstruktorów Audi Q3 – modelu, który mamy przyjemność zaprezentować podczas arena DESIGN 2012 – zainspirowali wybitni i ciekawi współcześni twórcy. Wśród nich znajduje się Mårten Claesson – czołowy przedstawiciel skandynawskiego wzornictwa, Gary Chang – specjalista w zakresie architektury małych przestrzeni, a także Oskar Zięta – architekt, jeden z najbardziej znanych na świecie polskich projektantów, laureat prestiżowych nagród, m.in. Red Dot Design 2008.

Zięta tworzy meble oraz eksperymentalne obiekty architektoniczne, wykorzystując opracowaną przez siebie nowatorską metodę obróbki blachy FIDU, a jego najbardziej znanym projektem jest stół PLOPP wykonany z pompowanej blachy. Poszukiwania polskiego projektanta są więc bliskie zawodowemu zainteresowaniu inżynierów Audi w zakresie konstrukcji lekkich.

Współczesne trendy znajdują odzwierciedlenie w wyglądzie Audi Q3 przede wszystkim jako połączenie sportowego ducha i wielkomiejского stylu.

INSPIRED BY NEW TRENDS: AUDI Q3

Modern art, architecture, design and Audi cars – what do all of these have in common? Quite a lot, as nowadays car construction is based on more than making complicated calculations, carrying out tests and developing technical solutions. The process also involves seeking out new concepts and ideas, as well as following trends that might inspire the engineers. That is why the constructors working on new Audi models make careful efforts to keep up with the most interesting and most creative achievements from the fields of art, architecture or design.

The constructors of Audi Q3 – the model that we are pleased to present during the arena DESIGN 2012 – were inspired by brilliant and intriguing contemporary art-

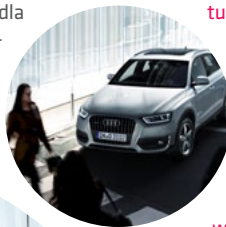




WYSTAWY SPECJALNE | SPECIAL EXHIBITONS

Audi Q3 to samochód o najbardziej sportowej i nowoczesnej stylistyce w swoim segmencie. Reflektory ksenonowe w kształcie klina ze światłami do jazdy dziennej LED podkreślają jego dynamiczny charakter. Z kolei duże wloty powietrza podkreślają potencjał silnika, a wyraźnie zaznaczone nadkola dodają sylwetce wyraźnej muskularności.

W Audi Q3 zastosowano wiele rozwiązań, które sprawiają, że przemieszczanie się ulicami metropolii staje się po prostu przyjemne. Należy tu wymienić niezwykle wygodną przestrzeń wnętrza, co jest wybitnym osiągnięciem konstrukcyjnym zważywszy, iż Audi Q3 to auto kompaktowe. Natomiast nagromadzenie urządzeń komunikacji mobilnej sprawia, że Audi Q3 staje się idealnym miejscem dla osób, które korzystanie z Internetu i multimediów uznają za jeden z elementów swego wielkomiejskiego stylu życia.



AUDI Q3



ists. These include Märten Claesson – the leading representative of Scandinavian pattern-designing, Gary Chang – an expert on small-sized architecture forms, as well as Oskar Zięta – an architect, one of the best known Polish designers in the world, winner of prestigious awards, e.g. Red Dot Design 2008.

Mr. Zięta creates pieces of furniture and experimental architectural structures by using FIDU – a self-developed, innovative method of sheet metal processing. His best known design is the PLOPP stool, made of inflated sheet metal. As such, the artistic achievements of the Polish designer are similar to the professional interests of the Audi engineers with regard to creating lightweight constructions. Contemporary trends are reflected in the form of Audi Q3, particularly in terms of combining a sporty appearance with a metropolitan style.

Audi Q3 is a car with the most sporty and advanced look in its segment. Xenon wedge shaped headlights with LED lights for day driving underline its dynamic character. Large air inlets emphasize the engine power and prominent wheel housings give the silhouette a brawny appearance.

Audi Q3 employs numerous solutions that make driving through urban areas simply pleasant. Worth mentioning is the fact that the interior layout is very comfortable – an extraordinary feat of construction if we bear in mind that this is actually a compact car. Audi Q3 is also equipped with a whole collection of mobile communication devices, making it an ideal choice for those, who treat using the Internet and multimedia devices as part of their metropolitan lifestyle.



PL GODZINY OTWARCIA TARGÓW DLA ZWIEDZAJĄCYCH

Pon.- czw.: 10.00 – 18.00

GODZINY OTWARCIA KAS

Pon.- czw.: 9.30 – 17.30

CZYNNE WEJŚCIE:

Wejście północne - ul. Bukowska

CENY BILETÓW

	Bilet elektroniczny	Bilet zakupiony w kasie, po rejestracji*	Bilet zakupiony w kasie, bez rejestracji
Jednorazowy	10 zł	10 zł	20 zł

* Rejestracja na stronie internetowej www.mtp24.pl
lub na miejscu w kasach biletowych.

Do rejestracji uprawnieni są: pracownicy firm, organizacji związanych z branżą wzornictwa przemysłowego, projektowania i designu (na podstawie wizytówki lub pieczętki) oraz studenci i uczniowie szkół związanych z branżą (na podstawie ważnej legitymacji).

PARKING DLA ZWIEDZAJĄCYCH

Międzynarodowe Targi Poznańskie sp. z o.o. oferują swoim gościom 24 godzinny, strzeżony parking (850 miejsc parkingowych) oddalony o 350 metrów od terenów wystawowych. Parking obsługuje zarówno pojazdy osobowe, jak i autobusy. Na teren parkingu można wjechać dwoma bramami: od ulicy Matejki (brama główna, czynna przez wszystkie dni w roku), oraz od ulicy Ułańskiej (brama zapasowa uruchamiana podczas dużych targów).

Ceny parkingu MTP przy ul. Matejki 63

3,6 PLN / godz. dla samochodów osobowych i dostawczych

6 PLN / godz. dla samochodów ciężarowych do 6 m i autobusów

12 PLN / godz. dla pojazdów wielkogabarytowych

ENG OPENING HOURS FOR VISITORS

Mon.-Thu.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

TICKET OFFICES

Mon.-Thu.: 9.30 a.m. – 5.30 p.m.

OPEN ENTRANCE

Northern entrance at Bukowska street

TICKET PRICES

	Electronic ticket	Bought in the ticket office, after registration *	Bought in the ticket office, without registration
Single entry ticket	10 PLN	10 PLN	20 PLN

* Registration available online at www.mtp24.pl
or in ticket offices.

You can register if you are professionally related to the design sector upon presenting your business card or a professional stamp and if you are school student upon presenting a valid student ID.

CAR PARK

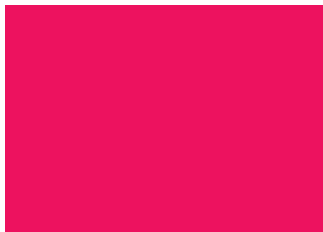
The Poznań International Fair, Ltd. offers a supervised car park (with 850 spaces) to its guests. It is located 350 m from the fairgrounds. Open 24 hours a day. Suitable both for cars and coaches. You can enter the car park through two gates: at 63 Matejki Street (main gate - open throughout the year) and at Ułańska Street (additional gate - open only during large trade shows)

Car Park prices

3,6 PLN per hour for personal cars and delivery

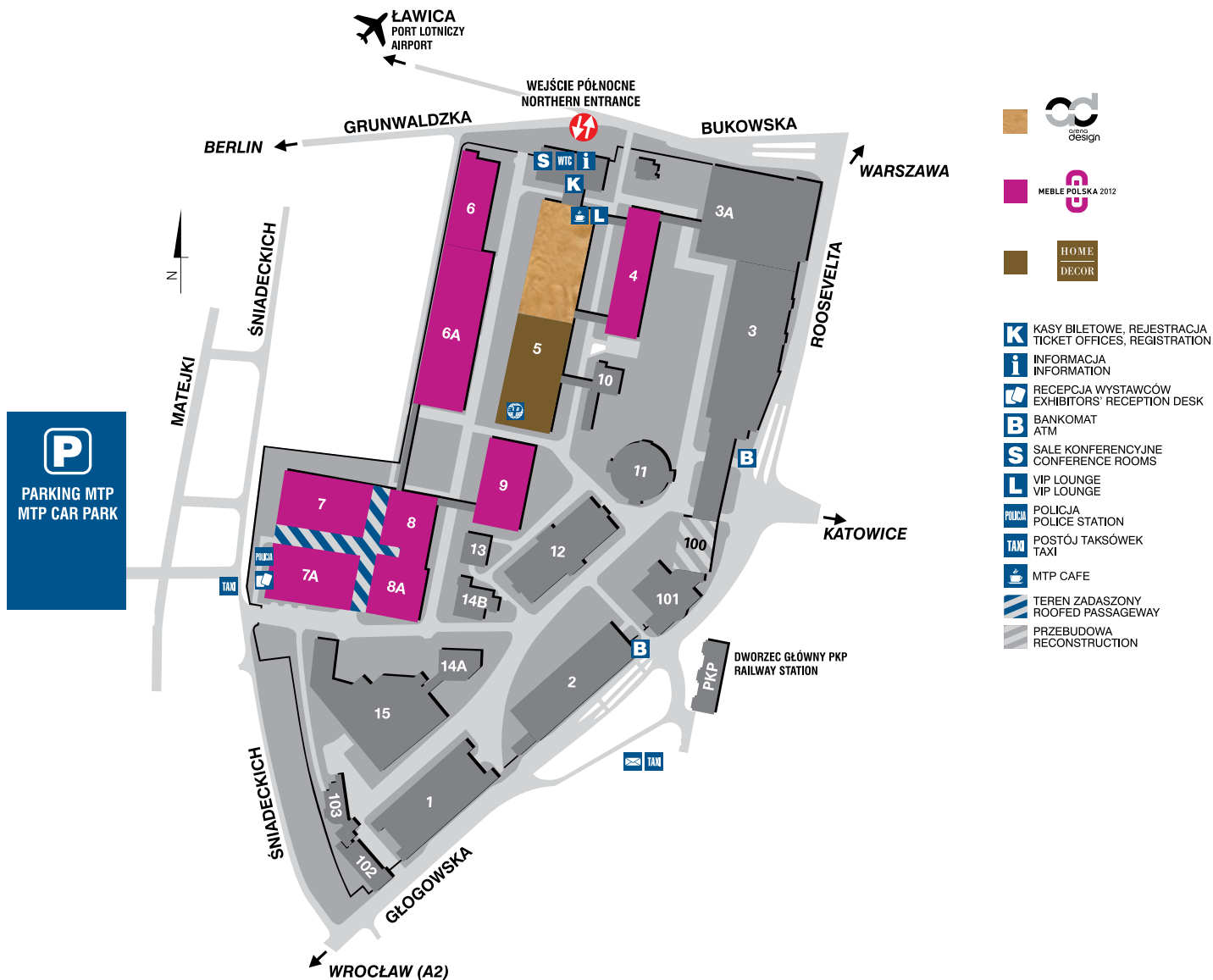
6 PLN per hour for trucks (until 6 m long) and busses

12 PLN per hour for large-size vehicles





PLAN EKSPOZYCJI | EXPOSITION PLAN



- K** KASY BILETOWE, REJESTRACJA
TICKET OFFICES, REGISTRATION
- i** INFORMACJA
INFORMATION
- R** RECEPCJA WYSTAWCÓW
EXHIBITORS' RECEPTION DESK
- B** BANKOMAT
ATM
- S** SALE KONFERENCYJNE
CONFERENCE ROOMS
- L** VIP LOUNGE
VIP LOUNGE
- POLICJA** POLICJA
POLICE STATION
- TAXI** POSTÓJ TAKSÓWEK
TAXI
- MTP CAFE** MTP CAFE
- TEREN ZADASZONY**
ROOFED PASSAGEWAY
- PRZEBUDOWA**
RECONSTRUCTION



05-08.03.2012

PARTNERZY STRATEGICZNI



PATRONAT HONOROWY



Ministerstwo Nauki
i Szkolnictwa Wyższego



URZĄD
MARSZAŁKOWSKI
WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO

POZnań*

*Miasto know-how

PATRON GŁÓWNY:

DESIGN**ALIVE**

PARTNERZY MEDIALNI:



DOM
& WNETRZE

{ designteka.pl }

DESIGN IT
POLAND

dobrze
wnętrze



Mieszkanie

meble.pl
od inspiracji do zamówienia

meble
www.meblistwo.pl



moje
Mieszkanie



urządzamy.pl
wnętrza z dobrej strony

wnętrza
www.wnetrzarstwo.pl